

DODATEK č. 1

SMLOUVA O DÍLO č. 04/2023

uzavřená podle ustanovení § 1724 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, mezi smluvními stranami:

Organizace: Česká republika, Ústav územního rozvoje
se sídlem: Jakubské nám. 3, 602 00 Brno
IČ: 60556552
zastoupena: Ing. Jakubem Kotrlou, ředitelem ÚÚR
kontaktní osoba: Silvie Juránková
telefon, e-mail: 542 423 134, sekretariat@uur.cz

jako objednatel (dále jen objednatel) na straně jedné

a

Organizace: Technopark CZ s.r.o.
Adresa, sídlo podnikání: Hudcova 532/78b, 612 00 Brno
IČ: 49433776
DIČ: CZ 49433776
Bankovní spojení: Fio banka, č.ú. 2800615926 / 2010
Zastoupený: jednatelem Stanislavem Ryšánkem
Kontaktní osoba: Mgr. Petra Pokorná
Telefon, e-mail: 724873686, obchod@savia.cz

zhotovitel (dále jen zhotovitel) na straně druhé

Z důvodu upřesnění předmětu smlouvy a stanovení maximálního rozsahu prací se smluvní strany dohodly na dodatku č. 1 ke smlouvě o dílo č. 04/2023, kterým se mění následující ujednání

I.

Předmět smlouvy

1.1. Předmět

Předmětem smlouvy jsou:

- Překladačské práce pro časopis Urbanismus a územní rozvoj (anglické abstrakty a překlady odborných článků). Překlady abstraktů CZ/EN, překlady odborných článků EN/CZ.
- Překlad dalších odborných textů vč. případných překladů pro jednotlivé úkoly ÚÚR v rozsahu max. 3 normostrany na 1 text. Překlady CZ/EN, EN/CZ.

III.

Cena a způsob úhrady

3.1. Cena

Cena za realizaci smlouvy je stanovena smluvně na základě výkazu práce a to sazbou 410,- Kč/NS bez DPH, **496,10 Kč/NS vč. DPH**). Výkaz práce potvrdí objednatel v souladu s převzatou prací.

Rozsah prací je stanoven na maximálně 195 000 Kč bez DPH, tj. **235 950 Kč vč. DPH**.

Dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo je uzavřen elektronicky, opatřen elektronickými podpisy Smluvních stran.

Ostatní ujednání smlouvy o dílo zůstávají beze změny.

Dodatek nabývá účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

V Brně, dne 17. 7. 2023

Za objednatele:

Za zhotovitele:

.....
Ing. Jakub Kotrla
ředitel ÚÚR

.....
Stanislav Ryšánek, jednatel
Technopark CZ s.r.o.